

国家社会科学基金资助期刊



QK2036283

# 外国语

WAI GUO YU

JOURNAL  
OF  
FOREIGN  
LANGUAGES

上海外国语大学学报

4

2020

ISSN 1004-5139



9 771004 513193

万方数据



## 目 录

### 语 言 研 究

- 顺应科技发展的大趋势 语言研究必须逐步走上数字化之路 ..... 陆俭明 (2)
- 论元的引进与允准 ..... 熊仲儒 (12)
- 事件结构、句法结构与手势的关系研究
- 以与格交替结构为例 ..... 吴素伟, Alan Cienki (23)
- 基于功能语法的小句本位观 ..... 王 勇, 周迎芳 (34)
- 从语义关联层面看汉语的时间性特质 ..... 王 军 (44)
- 英汉主从句语序分布对比研究 ..... 叶 爱, 金立鑫 (53)
- 汉语 QAP 结构及其关联效应的动态解析 ..... 杨小龙, 李可胜 (65)
- 实质问的本质与演化
- 手语“摊手”等语言现象的启发 ..... 林 皓, 陈振宇 (75)

### 翻 译 研 究

- 规范冲突中的翻译行为模式研究 ..... 余 静 (92)
- 抒情传统与日常叙事
- 华兹生英译苏轼诗歌文学特质研究 ..... 吉灵娟, 谭载喜 (100)
- 中国文学对外译介中的“文学祝圣”
- 《解密》英译本的“伪经典化”个案研究 ..... 钱梦涵, 张 威 (111)

### 访 谈 与 会 议 综 述

- 当代外国语言学研究在中国
- 全国外国语言学 2020 高层论坛综述 ..... 李 毅 (119)
- 从边缘到中心
- 第十六届国际语用学大会主题介评 ..... 王晓婧, 陈新仁 (124)

### 其 他

- 上海外语教育出版社推出“基于认知理论的英语学习丛书” ..... (封底)

# ***JOURNAL OF FOREIGN LANGUAGES***

Volume 43, Number 4, July 2020 (General Serial No. 248)

---

## **Contents**

Embracing Digital Technologies in Language Research: An Emerging Language Research Paradigm driven by Science and Technology Development .....	LU Jianming ( 2 )
Arguments' Introducing and Licensing .....	XIONG Zhongru ( 12 )
The Interaction Among the Event Structure, the Syntactic Structure and Gesture: The Case of the Dative Alternation .....	WU Suwei, Alan Cienki ( 23 )
A Systemic-Functional Grammar Approach to the Clause-Pivot Model of Chinese Grammar .....	WANG Yong, ZHOU Yingfang ( 34 )
Temporality in Chinese: A Semantic Co-relation Perspective .....	WANG Jun ( 44 )
Ordering Distributions of Main and Adverbial Clauses in English and Chinese: A Contrastive Study .....	YE Ai, JIN Lixin ( 53 )
A Dynamic Account of Chinese QAP Construction and Its Association Effect .....	YANG Xiaolong, LI Kesheng ( 65 )
The Origin and Grammaticalization of Content Question .....	LIN Hao, CHEN Zhenyu ( 75 )
Translation Behaviours in Norm Conflicts .....	YU Jing ( 92 )
The Beauty of Lyrical and Narrative Poetry — A Study of the Literariness of Watson's Translation of Song Dynasty Poet Su Shi .....	Ji Lingjuan, TAN Zaixi ( 100 )
"Literary Consecration" in the Translation of Chinese Literary Works: A Case Study of <i>Decoded</i> and Its "Pseudo-Canonization" .....	QIAN Menghan, ZHANG Wei ( 111 )
Contemporary Foreign Linguistics Studies in China: A Review of the National Forum on Foreign Linguistics in 2020 .....	LI Yi ( 119 )
From Margin to Center: A Review of the Special Theme in the 16th International Pragmatics Conference .....	WANG Xiaojing, CHEN Xinren ( 124 )

---

***Journal of Foreign Languages*** ( ISSN 1004-5139 ), a bimonthly hosted by Shanghai International Studies University, and published by Shanghai Foreign Language Education Press (Shanghai, China), is concerned with all branches of theoretical linguistics, including syntax, morphology, phonetics/phonology, semantics, pragmatics, and historical, sociological, cognitive (computational and psychological) aspects of language, and linguistic theory. The journal also publishes articles on theories of translation, and provides an excellent survey of recent publications in the field with review articles on major works marking important theoretical advances. Contributions that establish robust empirical generalizations that permit precise discussion are most welcome. The empirical range of the work may either involve cross-linguistic comparison of two or more different languages or elucidate issues in theoretical linguistics through the exemplary analysis of one language.

All manuscripts are subject to anonymous peer review. Authors should submit an electronic copy (MS-Word) of their double-spaced manuscripts, clearly written and in sufficient detail to allow the referees to assess the merits of the work. Electronic submissions should be made via the Submission Program at [jfl.shisu.edu.cn](http://jfl.shisu.edu.cn). General correspondences may be directed to *Journal of Foreign Languages*, 550, Dalian Road (W), 200083, Shanghai, China. Telephone: 021-35373317, Email: [waiguoyu1978@shisu.edu.cn](mailto:waiguoyu1978@shisu.edu.cn). Well received papers will be processed within three months.

Domestic subscriptions can be ordered from local post offices and overseas subscriptions from China International Book Trading Corporation (P.O.Box 399, Beijing, China).

---

# 上海外语教育出版社推出“基于认知理论的英语学习丛书”

“基于认知理论的英语学习丛书”专门为对英语语法有兴趣的学习者而编写。丛书以丰富、实用的真实语料为基础,理论与实践相结合,参考近年来认知语言学学科在语法研究方面的成果,尤其是对语法本质的认识、语法现象之间的关联等方面的最新成果,系统阐释英语语法的方方面面。丛书目前已出版5种,《英语常用惯用法》(张立新编著)也即将出版。

《英语短语动词》	<i>English Phrasal Verbs</i>	田臻 编著
《英语非谓语动词》	<i>English Non-Finite Verbs</i>	陈佳 编著
《英语冠词与介词》	<i>English Articles and Prepositions</i>	朱元 编著
《英语时态与语态》	<i>English Tenses and Voices</i>	文兵、唐树华 编著
《英语虚拟语气》	<i>English Subjunctive Mood</i>	陈伟 编著



外国语 (上海外国语大学学报) 国内外公开发行 1978年创刊 2020年第4期(总第248期)

主管单位:教育部 主办单位:上海外国语大学 主 编:束定芳 出版日期:2020年7月20日

编辑单位:上海外国语大学学报编辑部 上海市大连西路550号 邮政编码:200083

出版单位:上海外语教育出版社有限公司 上海市大连西路558号 邮政编码:200083

印刷单位:上海昌鑫龙印务有限公司 发行单位:上海市邮政报刊发行局

ISSN 1004—5139 国内代号:4—252

CN 31—1038 / H 国外代号:BM 514

国内定价:16元

万方数据